

PARTNERSHIP AGREEMENT 7

COOPERATION AND INTERACTION IN THE FIELD OF PREVENTION OF THE EFFECTS OF ADVERSE IMPACTS ON WATER

This Partnership Agreement is made by and between:

CALARASI COUNTY COUNCIL(RO)
DANUBE RIVER BASIN DIRECTORATE
PLEVEN (BG)
ADMINISTRATION OF THE DANUBE RIVER
PORTS S.A. GIURGIU - CALARASI
AGENCY(RO)

Calarasi County Council: Calarasi, No.1, 1 Decembrie 1918 Street, Postal Code: 910019, fiscal registration number 4294030, represented by Mr. Vasile Iliuță,

Danube River Basin Directorate Pleven: str. "Chataldja" № 60, fiscal registration number 114597909, represented by eng. Rumeliya Petrova

Administration of the Danube River Ports S.A. Giurgiu - Calarasi Agency (RO (APDF)
Calarasi: Calarasi, No. 1, Dobrogei Street, fiscal registration number _____, represented by Mr. MĂROIU MARIAN,

hereinafter referred to as **PARTIES**

for the implementation of the project "Efficient management in emergency situations in the cross-border region Calarasi-Veliko Tarnovo", project code ROBG-481, approved by the Monitoring Committee of the "Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme" - on 22.03.2018, in order to ensure an optimal framework for active and timely cooperation, the Parties agree to collaborate on the basis of active partnership, as follows:

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ПАРТНЬОРСТВО 7

СЪТРУДНИЧЕСТВО И ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ В ОБЛАСТТА НА ПРЕДОТВРАТЯВАНЕТО НА ПОСЛЕДИЦИТЕ ОТ НЕБЛАГОПРИЯТНИ ВЪЗДЕЙСТВИЯ ВЪРХУ ВОДИТЕ

Настоящото споразумение за партньорство се сключва между:

ОКРЪЖЕН СЪВЕТ НА КЪЛЪРАШ (RO)
БАСЕЙНОВА ДИРЕКЦИЯ "ДУНАВСКИ
РАЙОН" ПЛЕВЕН (BG)
АДМИНИСТРАЦИЯ НА ПРИСТАНИЩАТА НА
РЕКА ДУНАВ КЪЛЪРАШ (RO)

Окръжен съвет на Кълъраш: Кълъраш, No.1, 1 Decembrie 1918 Street, пощ. код: 910019, фискален регистрационен номер: 4294030, представлявано от г-н Vasile Iliuță,

Басейнова дирекция "Дунавски район" Плевен: ул. Чаталджа № 60. фискален регистрационен номер 114597909, представлявана от Инж. Румелия Петрова

Администрация на пристанищата на река Дунав, Кълъраш: Кълъраш, No. 1, Dobrogei Street, фискален регистрационен номер: 4294030, представлявана от г-н MĂROIU MARIAN,

наричани по-долу "**СТРАНИТЕ**"

за изпълнението на проект "Ефективно управление при извънредни ситуации в трансграничния регион Кълъраш-Велико Търново", код на проекта ROBG-481, одобрен от Комитета за наблюдение на "Програма ИНТЕРРЕГ V-A Румъния-България" - на 22.03.2018 г., с цел осигуряване на оптимална рамка за активно и навременно сътрудничество, страните се договарят да си сътрудничат на основата на активно партньорство, както следва:

TERMS and CONDITIONS

Art. 1 Purpose

The purpose of this Partnership is:

- cross-border inter-institutional cooperation;
- establishing a unitary set of rules and measures to ensure joint monitoring and management in case of occurrence of emergency situations;
- continuous improvement through the dissemination and application of good practices;
- effective learning from experience, ensuring the awareness of the population to improve performance in emergency situations management.

Art. 2 General objective

The general objective of this Partnership is to exchange experience, good practices and interaction in the field of emergency situations and raising awareness of the best practices for preventing negative effects on water.

Art. 3 Specific objectives

The specific objectives of this Partnership are as follow:

- identification of good practices in the field of raising awareness in case of occurrence of following emergency situations:
 - a) pollution of water, air and soil which is followed by the contamination of the population, soil and water, with impact on the environment in the border area;
 - b) floods;
 - c) fires, including major fires and forest fires;
 - d) major accidents on transportation routes in the border area (including roads, highways, railways, river routes and aviation routes);
 - e) major earthquakes;
 - f) technological accidents, including those that cause chemical, radiological and nuclear contamination.

УСЛОВИЯ и ПОЛОЖЕНИЯ

Чл. 1 Цел

Целта на настоящото партньорство е:

- трансгранично междуинституционално сътрудничество;
- създаване на единен набор от правила и мерки за осигуряване на съвместно наблюдение и управление в случай на възникване на извънредни ситуации;
- непрекъснато усъвършенстване чрез разпространяване и прилагане на добри практики;
- ефективно учене от опита, като се гарантира осведомеността на населението за подобряване на работата при управлението на извънредни ситуации.

Чл. 2 Обща цел

Общата цел на това партньорство е обмен на опит, добри практики и взаимодействие в областта на извънредните ситуации и повишаване на най-добрите практики за предотвратяване на отрицателни ефекти върху водата.

Чл. 3 Специфични цели

Специфичните цели на настоящото партньорство са следните:

- идентифициране на добри практики в областта на повишаването на осведомеността в случай на възникване на следните извънредни ситуации:
 - a) замърсяване на водата, въздуха и почвата, което е последвано от замърсяване на населението, почвата и водата, с въздействие върху околната среда в граничната зона;
 - b) наводнения;
 - c) пожари, включително големи пожари и горски пожари;
 - d) големи произшествия по транспортни маршрути в граничната зона (включително пътища, магистрали, железопътни линии, речни маршрути и авиационни маршрути);
 - e) големи земетресения;
 - f) технологични аварии, включително такива, които причиняват химическо, радиологично и ядрено замърсяване;

Art. 4 Obligations of the parties:

- providing the resources (human and material) needed to monitoring the situations, analyze and implement measures to identify and develop learned lessons;
- identifying situations that can be classified as learned lessons;
- observation and collection of data and information;
- analysis of obtained data and information;
- identifying the objectives to be achieved through the learned lessons;
- sharing/disseminating observations and/or information obtained as a result of activities carried out in the field of interest to the specialized structures/with attributions in creating standards/learned lessons;
- identification of lessons relevant to the field of raising awareness for fire prevention;
- implementation and monitoring of learned lessons, formulation of a decision on their viability in the field of practical application;
- validation of lessons learned, as a way to improve;
- participates in creating a common basis for learned lessons in the field of fire prevention and in order to elaborating intervention plans;
- establishing the responsible person at institutional level for coordination of the activity;
- collaborates with other national and territorial institutions with responsibilities in the field of negative impact on waters.

Art. 5 Completion terms

The Parties will understand the joint activities according to the following algorithm:

- every six months, or when identifying and accomplished a learned lesson, the parties shall inform each other through written addresses on their

Чл. 4 Задължения на страните:

- предоставяне на ресурсите (човешки и материални), необходими за наблюдение на ситуациите, анализиране и прилагане на мерки за идентифициране и разработване на извлечените поуки;
- идентифициране на ситуации, които могат да бъдат категоризирани като научени уроци;
- наблюдение и събиране на данни и информация;
- анализ на получените данни и информация;
- определяне на целите, които трябва да бъдат постигнати чрез извлечените поуки;
- споделяне/разпространяване на наблюдения и/или информация, получени в резултат на дейности, извършени в областта, която представлява интерес за специализираните структури/със съответните правомощия при създаването на стандарти/извлечени поуки;
- определяне на поуките, свързани с повишаване на осведомеността за предотвратяване на пожари;
- прилагане и наблюдение на извлечените поуки, формулиране на решение относно тяхната осъществимост от гледна точка на практическата реализация;
- утвърждаване на научените уроци като начин за усъвършенстване;
- участие в създаването на обща база за извлечените поуки в областта на противопожарната превенция и в изготвянето на планове за намеса;
- определяне на отговорно лице на институционално ниво за координиране на дейността;
- сътрудничество с други национални и териториални институции с отговорности в областта на отрицателното въздействие върху водите.

Чл. 5 Условия за приключване

Страните ще разбират съвместните дейности в съответствие със следния алгоритъм:

- на всеки шест месеца или при идентифициране и реализиране на научен урок страните се информират взаимно чрез писмени обръщения за

experiences and learned lessons developed in the field of partnership and/or other field of activity related to emergency management response;

- annually, the Parties shall update their data base and made exchanges in the concerned field.

своя опит и научени уроци, разработени в областта на партньорството и/или в друга област на дейност, свързана с реагиране при извънредни ситуации;

- всяка година страните актуализират базата си данни и извършват обмен в съответната област;

Art. 6 Settlement of disputes

Disputes arising in connection with the conclusion, execution, modification and cessation or other claims arising from this Partnership will be subject to a prior amicable settlement procedure.

If, within 30 days of the commencement of these informal proceedings, the parties fail to settle amicably a dispute concerning the fulfillment of the Partnership, each may apply to the competent courts.

Чл. 6 Разрешаване на спорове

Споровете, възникнали във връзка със сключването, изпълнението, изменението и прекратяването или други искове, произтичащи от това партньорство, ще бъдат предмет на предварителна процедура за уреждане по взаимно съгласие.

Ако в срок от 30 дни от започването на това неформално производство страните не успеят да уредят по взаимно съгласие спор относно изпълнението на партньорството, всяка от тях може да се обърне към компетентните съдилища.

Art. 7 Cessation of the Partnership

The following are grounds for cessation of this Partnership:

- the agreement of the parties for the cessation of the Partnership;
- the purpose of the Partnership has been achieved;
- force majeure, if invoked.

Cessation of this Partnership will be in the form of a written notice at least 30 days in advance.

Чл. 7 Преустановяване на партньорството

Основанията за прекратяване на настоящото партньорство са следните:

- съгласието на страните за прекратяване на партньорството;
- целта на партньорството е постигната;
- форсмажорни обстоятелства, ако има такива.

Прекратяването на партньорството се извършва под формата на писмено известие най-малко 30 дни предварително.

Art. 8 Duration of the partnership

1. This Partnership shall enter into force on the date of signature by both Parties and shall end 60 months after the date of completion of the ROBG-481 project.

(2) The period of validity of the Partnership will be extended, by law, annually, without other formalities, if the parties will not express their will to the contrary, in writing, at least 30 days before the expiration of the validity of the Partnership.

(3) The parties may request the termination of the Partnership, at any time, after the expiration of the initial term of validity, with 30 days written notice.

Чл. 8 Преустановяване на партньорството

1. Настоящото партньорство влиза в сила на датата на подписването му от двете страни и приключва 60 месеца след датата на приключване на проекта ROBG-481.

(2) срокът на валидност на партньорството се удължава по закон всяка година, без други формалности, ако страните не изразят писмено волята си за противното най-малко 30 дни преди изтичането на валидността на партньорството.

(3) страните могат да поискат прекратяване на партньорството по всяко време след изтичането на първоначалния срок на валидност с 30-дневно писмено предизвестие.

Art. 9 Final terms

(1) This Partnership Agreement has the character of a collaboration/cooperation document and covers the entire activity of achieving the agreed common objectives.

(2) This Partnership may be amended or supplemented, by an additional act, with the written agreement of the Parties, whenever they agree on the proposed amendments. The Party which has the initiative to amend this Partnership shall submit to the other Parties, as well as BRCT Calarasi, for analysis, in writing, the respective proposals.

This Collaboration Partnership was signed today 05.12.2023, at _____, in 3 (three) originals, one for each party, all having the same legal value.

Чл. 9 Окончателни условия

(1) Настоящото споразумение за партньорство има характер на документ за сътрудничество и обхваща цялата дейност за постигане на договорените общи цели.

(2) Настоящото партньорство може да бъде изменяно или допълвано с допълнителен акт с писменото съгласие на страните, когато те се споразумеят за предложените изменения. Страната, която има инициативата за изменение на настоящото партньорство, представя писмено на другите страни, както и на Регионалната служба за трансгранично сътрудничество - Кълъраш, за анализ в писмен вид съответните предложения.

Настоящото Партньорство за сътрудничество беше подписано днес 05.12.2023, на адрес _____, в 3 (три) оригинални екземпляра, по един за всяка страна, като всички имат еднаква правна стойност.

**CALARASI COUNTY COUNCIL
PRESIDENT,**

Vasile ILIUȚĂ

**DANUBE RIVER BASIN DIRECTORATE
PLEVEN
DIRECTOR,**

eng. Rumeliya Petrova

**ADMINISTRATION OF THE DANUBE
RIVER PORTS S.A. GIURGIU - CALARASI
AGENCY(RO)** *MĂRDIU MARIAN*

PARTNERSHIP AGREEMENT 7**ACORD DE PARTENERIAT 7****COOPERATION AND INTERACTION IN THE
FIELD OF PREVENTION OF THE EFFECTS
OF ADVERSE IMPACTS ON WATER****COOPERARE ȘI INTERACȚIUNE ÎN
DOMENIUL PREVENȚII EFECTELOR
IMPACTULUI NEGATIV ASUPRA APELOR**

This Partnership Agreement is made by and between:

**CALARASI COUNTY COUNCIL(RO)
DANUBE RIVER BASIN DIRECTORATE
PLEVEN (BG)
ADMINISTRATION OF THE DANUBE RIVER
PORTS S.A. GIURGIU - CALARASI
AGENCY(RO)**

Calarasi County Council: Calarasi, No.1, 1 Decembrie 1918 Street, Postal Code: 910019, fiscal registration number 4294030, represented by Mr. Vasile Iliuță,

Danube River Basin Directorate Pleven: str. „Chataldja” № 60, fiscal registration number 114597909, represented by eng. Rumeliya Petrova

Administration of the Danube River Ports S.A. Giurgiu - Calarasi Agency, (APDF) Calarasi: Calarasi, No. 1, Dobrogei Street, fiscal registration number _____, represented by Mr. MĂRȚIU MARIAN,

hereinafter referred to as **PARTIES**

for the implementation of the project “Efficient management in emergency situations in the cross-border region Calarasi-Veliko Tarnovo”, project code ROBG-481, approved by the Monitoring Committee of the “Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme” - on 22.03.2018, in order to ensure an optimal framework for active and timely cooperation, the Parties agree to collaborate on the basis of active partnership, as follows:

Acest acord de parteneriat este încheiat de și între:

**CONSILIUL JUDEȚEAN CALARASI(RO)
DIRECȚIA BAZINUL RÂULUI DUNĂRII
PLEVEN (BG)
ADMINISTRAȚIA PORTURILOR DUNĂRII
FLUVIALE S.A. GIURGIU - AGENȚIA
CALARASI(RO)**

Consiliul Județean Călărași: Călărași, Str. 1 Decembrie 1918, : Nr.1, Cod poștal: 910019, număr de înregistrare fiscală 4294030, reprezentat prin domnul Vasile Iliuță,

Direcția Bazinului Dunării Pleven: str. „Chataldja” № 60, număr de înregistrare fiscală 114597909, reprezentată prin ing. Rumeliya Petrova

Administrația Porturilor Dunării Fluviale S.A. Giurgiu - Agenția Calarasi, (APDF) Calarasi: Calarasi, str. Dobrogei, nr.1, număr de înregistrare fiscală _____, reprezentată prin domnul MĂRȚIU MARIAN,

denumite în continuare **PĂRȚI**

pentru implementarea proiectului „Managementul eficient în situații de urgență în regiunea transfrontalieră Călărași-Veliko Tarnovo”, cod proiect ROBG-481, aprobat de Comitetul de Monitorizare a „Programului Interreg V-A România-Bulgaria” - la data de 22.03.2018, pentru a asigura un cadru optim de cooperare activă și în timp util, părțile convin să colaboreze pe baza unui parteneriat activ, după cum urmează:

TERMS and CONDITIONS

Art. 1 Purpose

The purpose of this Partnership is:

- cross-border inter-institutional cooperation;
- establishing an unitary set of rules and measures to ensure joint monitoring and management in case of occurrence of emergency situations;
- continuous improvement through the dissemination and application of good practices;
- effective learning from experience, ensuring the awareness of the population to improve performance in emergency situations management.

Art. 2 General objective

The general objective of this Partnership is to exchange experience, good practices and interaction in the field of emergency situations and raising awareness of the best practices for preventing negative effects on water.

Art. 3 Specific objectives

The specific objectives of this Partnership are as follow:

- identification of good practices in the field of raising awareness in case of occurrence of following emergency situations:
 - a) pollution of water, air and soil which is followed by the contamination of the population, soil and water, with impact on the environment in the border area;
 - b) floods;
 - c) fires, including major fires and forest fires;
 - d) major accidents on transportation routes in the border area (including roads, highways, railways, river routes and aviation routes);
 - e) major earthquakes;
 - f) technological accidents, including those that cause chemical, radiological and nuclear contamination;

TERMENI și CONDIȚII

Art. 1. Scop

Scopul acestui Parteneriat este:

- cooperare interinstituțională transfrontalieră;
- stabilirea unui set unitar de reguli și măsuri care să asigure monitorizarea și managementul comun în cazul apariției unor situații de urgență;
- îmbunătățirea continuă prin diseminarea și aplicarea de bune practici;
- învățare eficientă din experiență, asigurând conștientizarea populației pentru îmbunătățirea performanței în managementul situațiilor de urgență.

Art. 2 Obiectiv general

Obiectivul general al acestui Parteneriat este de a face schimb de experiență, bune practici și interacțiune în domeniul situațiilor de urgență și creșterea gradului de conștientizare a celor mai bune practici de prevenire a efectelor negative asupra apelor.

Art. 3 Obiective specifice

Obiectivele specifice ale acestui parteneriat sunt următoarele:

- identificarea bunelor practici în domeniul monitorizării și avertizării timpurii în cazul apariției următoarelor situații de urgență:
 - a) poluarea apei, aerului și solului, care este urmată de contaminarea populației, solului și apei, cu impact asupra mediului în zona de frontieră;
 - b) inundații;
 - c) incendii, inclusiv incendii majore și incendii forestiere;
 - d) accidente majore pe rutele de transport din zona de frontieră (inclusiv drumuri, autostrăzi, căi ferate, rute fluviale și rute aviatice);
 - e) cutremure majore;
 - f) accidente tehnologice, inclusiv cele care provoacă contaminare chimică, radiologică și nucleară;

Art. 4 Obligations of the parties:

- providing the resources (human and material) needed to monitoring the situations, analyze and implement measures to identify and develop learned lessons;
- identifying situations that can be classified as learned lessons;
- observation and collection of data and information;
- analysis of obtained data and information;
- identifying the objectives to be achieved through the learned lessons;
- sharing/disseminating observations and/or information obtained as a result of activities carried out in the field of interest to the specialized structures/with attributions in creating standards/learned lessons;
- identification of lessons relevant to the field of raising awareness for fire prevention;
- implementation and monitoring of learned lessons, formulation of a decision on their viability in the field of practical application;
- validation of lessons learned, as a way to improve;
- participates in creating a common basis for learned lessons in the field of fire prevention and in order to elaborating intervention plans;
- establishing the responsible person at institutional level for coordination of the activity;
- collaborates with other national and territorial institutions with responsibilities in the field of prevention and mitigation of the effects of negative impact on waters.

Art. 5 Completion terms

The Parties will understand the joint activities according to the following algorithm:

- every six months, or when identifying and accomplished a learned lesson, the parties shall inform each other through written addresses on their experiences and learned lessons developed in the field of partnership and/or other field of activity related to emergency management response;

Art. 4 Obligațiile părților:

- asigură resursele (umane și materiale) necesare monitorizării situațiilor, analizarea și implementarea măsurilor de identificare și dezvoltare a lecțiilor învățate;
- identificarea situațiilor care pot fi clasificate ca lecții învățate;
- observarea și colectarea datelor și informațiilor;
- analiza datelor și informațiilor obținute;
- identificarea obiectivelor realizate prin lecțiile învățate;
- împărtășirea/diseminarea observațiilor și/sau informațiilor obținute ca urmare a activităților desfășurate în domeniul de interes pentru structurile de specialitate/cu atribuții în crearea standardelor/lecțiilor învățate;
- identificarea lecțiilor relevante în domeniul conștientizării;
- implementarea și monitorizarea lecțiilor învățate, formularea unei decizii privind viabilitatea acestora în domeniul aplicării practice;
- validarea lecțiilor învățate, ca o modalitate de îmbunătățire;
- participă la crearea unei baze comune pentru lecțiile învățate în domeniul prevenirii incendiilor și în vederea elaborării planurilor de intervenție;
- stabilirea persoanei responsabile la nivel instituțional pentru coordonarea activității;
- colaborează cu alte instituții naționale și teritoriale cu atribuții în domeniul prevenirii și atenuării efectelor impactului negativ asupra apelor.

Art. 5 Termeni de finalizare

Părțile vor înțelege activitățile comune conform următorului algoritmul:

- la fiecare șase luni, sau la identificarea și realizarea unei lecții învățate, părțile se informează reciproc prin adrese scrise despre experiențele și lecțiile învățate dezvoltate în domeniul parteneriatului și/sau în alt domeniu de activitate legat de răspunsul în gestionarea situațiilor de urgență;

- annually, the Parties shall update their data base and made exchanges in the concerned field.

- anual, părțile își actualizează baza de date și realizează schimburi în domeniul în cauză.

Art. 6 Settlement of disputes

Disputes arising in connection with the conclusion, execution, modification and cessation or other claims arising from this Partnership will be subject to a prior amicable settlement procedure.

If, within 30 days of the commencement of these informal proceedings, the parties fail to settle amicably a dispute concerning the fulfillment of the Partnership, each may apply to the competent courts.

Art. 6 Soluționarea litigiilor

Litigiile apărute în legătură cu încheierea, executarea, modificarea și încetarea sau alte pretenții care decurg din acest Parteneriat vor face obiectul unei proceduri prealabile de soluționare pe cale amiabilă.

Dacă, în termen de 30 de zile de la începerea acestor proceduri informale, părțile nu reușesc să soluționeze pe cale amiabilă un litigiu privind îndeplinirea Parteneriatului, fiecare se poate adresa instanțelor judecătorești competente.

Art. 7 Cessation of the Partnership

The following are grounds for cessation of this Partnership:

- the agreement of the parties for the cessation of the Partnership;
- the purpose of the Partnership has been achieved;
- force majeure, if invoked.

Cessation of this Partnership will be in the form of a written notice at least 30 days in advance.

Art. 7 Încetarea Parteneriatului

Următoarele sunt temeiuri pentru încetarea acestui parteneriat:

- acordul părților pentru încetarea Parteneriatului;
- scopul Parteneriatului a fost atins;
- forța majoră, dacă este invocată.

Încetarea acestui parteneriat se va face sub forma unei notificări scrise cu cel puțin 30 de zile înainte.

Art. 8 Duration of the partnership

1. This Partnership shall enter into force on the date of signature by both Parties and shall end 60 months after the date of completion of the ROBG-481 project.

(2) The period of validity of the Partnership will be extended, by law, annually, without other formalities, if the parties will not express their will to the contrary, in writing, at least 30 days before the expiration of the validity of the Partnership.

(3) The parties may request the termination of the Partnership, at any time, after the expiration of the initial term of validity, with a 30 days written notice.

Art. 8 Durata parteneriatului

Prezentul parteneriat va intra în vigoare la data semnării de către ambele părți și se va încheia la 60 de luni de la data finalizării proiectului ROBG-481.

(2) Perioada de valabilitate a Parteneriatului se va prelungi, de drept, anual, fără alte formalități, dacă părțile nu își vor exprima voința contrară, în scris, cu cel puțin 30 de zile înainte de expirarea valabilității Parteneriatului.

(3) Părțile pot solicita încetarea Parteneriatului, în orice moment, după expirarea termenului inițial de valabilitate, cu un preaviz scris de 30 de zile.

Art. 9 Final terms

(1) This Partnership Agreement has the character of a collaboration/cooperation document and covers the entire activity of achieving the agreed common objectives.

(2) This Partnership may be amended or

Art. 9 Condiții finale

(1) Prezentul Acord de Parteneriat are caracter de document de colaborare/cooperare și acoperă întreaga activitate de realizare a obiectivelor comune convenite.

(2) Prezentul Parteneriat poate fi modificat sau

supplemented, by an additional act, with the written agreement of the Parties, whenever they agree on the proposed amendments. The Party which has the initiative to amend this Partnership shall submit to the other Parties, as well as BRCT Calarasi, for analysis, in writing, the respective proposals.

This Collaboration Partnership was signed today 05.12.2023, at _____, in 3 (three) originals, one for each party, all having the same legal value.

completat, printr-un act adițional, cu acordul scris al Părților, ori de câte ori acestea convin asupra amendamentelor propuse. Partea care are inițiativa modificării prezentului Parteneriat va transmite celorlalte Părți, precum și BRCT Călărași, spre analiză, în scris, propunerile respective.

Acest Parteneriat de colaborare a fost semnat astăzi 05.12.2023, la _____, în 3 (trei) exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte, toate având aceeași valoare juridică.

CALARASI COUNTY COUNCIL
PRESIDENT,

Vasile ILIUȚĂ



DANUBE RIVER BASIN DIRECTORATE
PLEVEN
DIRECTOR,

eng. Rumeliya Petrova



ADMINISTRATION OF THE DANUBE
RIVER PORTS S.A. GIURGIU - CALARASI
AGENCY(RO) **MĂROIU MARIAN**

